

ԱՐԵՎԵԼԿ

ԽՄԲԱԳՐԱՊԵՏ՝ Ե. ՕՏԵՍՆ

IMPREMERIE AREVELK FONDÉ EN 1883

Զարար արտոնման հիմունքները

ՏԵՐ ԵՒ ՏՆՈՐԵՆ
Գ. ՊՕՅԱԶԵԱՆ
Կ. ՊՕԼԻՍ - ՂԱԼԱՑԻՍ

مدیر مسئول وصاحب امتیاز
میرزا علی محمد

مدیر مسئول وصاحب امتیاز
میرزا علی محمد

مدیر مسئول وصاحب امتیاز
میرزا علی محمد

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
Պատկերներ և փայլուն
Պատկերներ և փայլուն

آره‌ولک AREVELK

Journal arménien
DIRECTEUR
K. BOYADJIAN
Gons/plez Galata

ԿՈՂԱՍՏՈՐԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

(Պ. Եր. Օտեսնի մեկ խմբագրականին
հետևելու)

Աղտոտ, ծրտոտ, թափառական,
հագուստին պատուաբան միտքեր
կենդանին, կոլեկտիվ ծակերեն ոտքեր
մատուցելու...
Եւ սակայն թանրի ամենէն աւելի
հիացած տաղանդն էր ան, Մե-
մոն, Մեմոնյանի պատգամները, Տե-
հաբի հաւատարմութիւնը որ կը պնդէր
թէ անասունները ինքնաշարժ մեքե-
նաներ են և զգացում չունին. և
առջան անկեղծ էր իր համոզման
մէջ որ երբ այդ մեքենաները լսեցէ-
րուն համար կը յանդիմանէին զիջելու
իւրեքնորով իրեն թէ անզգայ մեքե-
նայ մը ինչպէս կը շարժուի և ցաւ
այստեղ, ամենայն պաշարներով թանար
կը պատասխանէր. «Միշտ այս աշխարհը
թմրուկէ մը աւելի կը ճշն»

Կենդանի ահա այսպէս են, տար-
բնակ բաներ կը լինեն, զորս հերքել
կամ ատենց պատասխան մը տալ
գոնեաւ եւ ինքնը փոխադրել են
ի ձեռն, ի ձեռն, այնպէս որ երբ արը
իր օրը հոգալով ու արժանաւոր
կենդանի, կը լինի զիջողական կը
մտնէր այս օրը, վաղուան հոգով չէ
տանջուիր և զոհ է. թնդեաւ այդ
պատճառով է որ կը լինի արեւելի
տանային, այսինքն արեւելի լուսն
ընդամենը Եւրոպայի արեւելի
Այս աշխարհը բոլորով հանգիստ
այսինքն արեւելի համարաւոր բարե-
պաշտ մը բոլորով հանգիստ, հոգով
տը մարմինն զերեւաւոր է, և մար-
մինը հոգիէն

Այս համարաւորութիւնը սակայն ո՛ր
թէ կը հակադրուի իր բարեպաշտու-
թեան, այլ մանաւանդ կը հաստատէ
աւոր փոխադրութիւնը, չորսն արեւ-
ելի մը սակայն ինչպէս
կը լինի իտեղեկութիւնը, իտեղեկ
որուն երկրպագուն է արը

Բաթմէնի Լազարաւորութիւնը ար-
եւելի կը լինի, արեւելի լինելով
անցած տարի չորս կը գրուէր
սխալմամբ իր կը պահանջէին
իր գիտնականի կարծիքը. ոտքով
գիտնականութիւնը չարտասանեց, այլ
փոխադրութեամբ հարցումներ ընելով
իրենց իսկ բերնով պատասխանել

տուաւ իրենց հարցումին թէ «կենդանի
արեւելի տարաբան է»

Այս կը լինի ցոյց տալ ինքնի տիկին
Հոմերոս մը, Շեքսպիր մը, Տանթէ
մը, կենթէ մը. Լուսնին

Բ. Լուսնի եւ անոնց տիկին Մ.Օ.
ցարթի մը, կամ Պէթովինի, կամ
Շոքեթի. Լուսնին

Գ. Ո՛ր ազգ ընծայած է տիկին
Ռաֆայէլ մը, Միքէլ Անճէլո մը,
Վան Դայք մը. Լուսնին

Եւ պետք չէ մոռնալ որ մանաւանդ
հարաւորութեան համար հազա-
րաւոր հարկեր, ամուսններ և սիրա-
հարկեր միկոններ ծախսած են, որ
պէս զի իրենց սիրուհին, (կին, ազ-
գիկ կամ չհայնաւ) կատարելագործուի
այդ ճիւղին մէջ Լուսնին

Անցնելով այս ամէնը, և զանր
հիւս բուն կնոջ վերաբերող, կնոջ
յանձնաւոր, իր մասնաւոր շրջանակը
եղով խոհանոցին. երբ Ֆրանսայի նա-
խագահը խնդրեց որ տալ ուղիք ար-
եւելի մը, որուն կը յանձնէ սեղանին
գործը. էլ ինչ մարդու մը, այնպէս չէ.
Լուսնին

Յետոյ այս անունիկ տիկինները
յուսահատի, յուսահատի կատարու-
թեամբ դառնալով ինքնաշարժ ու
իւր տեղը զբոսնելու և ըրօթնեղբայրու,
կը ճշնէ.

— Չպատասխանէք, չպատասխանէք
մեզ, վա՛ր, զայն ձեզի պէս էրիկ մար-
դոց զլխուն...

Կենդանի բանի մէջ կը հաւատարմի
մարդու ու կ'անցնէր ալ. կ'ուրիշ
մէջ, Ուստի ըստ մեզ լուսնին
մարդիկ ինքն կանանց թողնէին պա-
տեղաւորութեան գործերը և իրենց
զգացման աւելի շահեկան, աւելի շա-
հաւոր ու արդիւնատու գործերով

Շատ հաւատարմի է որ այդ ալ
փորձուած է ի հնումն և տեսնելով
որ կնոջ մը պատեղանքները եր-
բեք չեն վերջանար և յաւատարմի
յուսահատի կը տեսնուի, այսինքն որո-
շած են իրենց ձեռքը տանել ինքնը
և վճարական կոխով միանգամ ընդ
միշտ վերջացնել

Կատարելութիւնը անցած կին
մը չտաւ անի տղի և և կորուստ
իր անուանող զէկի հրապարակ, քան
վախճանող մարդը. Զի այս վեր-
ջինը որքան ձեռնարկ արեւելի կը զե-
ղեցնէր կարծես, երբեք նկարագրի
մը պատկերները ու արձանագործը

կը հազնի, կին մը, ընդհանրաւոր
թուով ծագելին պէս կը թափառէր,
կատարած բոլորով իր պաշարաւոր
բուժեան գործը

Եթէ կենդանի արեւելի հաւա-
տարութիւն կը պահանջէին, այսինքն
անոնց համահաւասար կարողութիւն
ներ և ձիւքնը ունին, թող ցոյց տան.
Խոսելէն բան մը չելլելու

Կատարելութիւն թէ արը իր անուան.
կան բիրտ ուժին շարժար Գործա-
ծութեամբ գեղին ըրած է կենդանի
Տղայութիւն ինքն ունի ունի ըրն.
ներ, շուտով չափով համոզուին հա-
կաւորին. արեւելի գերութեան

Եթէ արը մտաւորական աւելի
զարգացած, ուժեղացած է, առի իր
կամքներուն կը պարտի ան. կ'ընդ
ինչու չըրաւ նոյն սոք կամքը ինքն
զարգացումին համար. Չթողուցիք
կնոջ ստորադասութիւնն ու տկարու-
թիւնը միայն պիտի հաստատէր
(Գար.)

Կենդանի Կենդանի
Կենդանի Կենդանի

Կենդանի Կենդանի
Կենդանի Կենդանի

Կենդանի Կենդանի
Կենդանի Կենդանի

Կենդանի Կենդանի
Կենդանի Կենդանի

Կենդանի Կենդանի
Կենդանի Կենդանի

Կենդանի Կենդանի
Կենդանի Կենդանի

Կենդանի Կենդանի
Կենդանի Կենդանի

Կենդանի Կենդանի
Կենդանի Կենդանի

Կենդանի Կենդանի
Կենդանի Կենդանի

Կենդանի Կենդանի
Կենդանի Կենդանի

Կենդանի Կենդանի
Կենդանի Կենդանի

Կենդանի Կենդանի
Կենդանի Կենդանի

Կենդանի Կենդանի
Կենդանի Կենդանի

Կենդանի Կենդանի
Կենդանի Կենդանի

Կենդանի Կենդանի
Կենդանի Կենդանի

Կենդանի Կենդանի
Կենդանի Կենդանի

Կենդանի Կենդանի
Կենդանի Կենդանի

Կենդանի Կենդանի
Կենդանի Կենդանի

Կենդանի Կենդանի
Կենդանի Կենդանի

Կենդանի Կենդանի
Կենդանի Կենդանի

Կենդանի Կենդանի
Կենդանի Կենդանի

Կենդանի Կենդանի
Կենդանի Կենդանի

Կենդանի Կենդանի
Կենդանի Կենդանի

Կենդանի Կենդանի
Կենդանի Կենդանի

Կենդանի Կենդանի
Կենդանի Կենդանի

Կենդանի Կենդանի
Կենդանի Կենդանի

Կենդանի Կենդանի
Կենդանի Կենդանի

Կենդանի Կենդանի
Կենդանի Կենդանի

Կենդանի Կենդանի
Կենդանի Կենդանի

աւելի անհիշելի. Երբ Մանուկան
արեւելի չունին դուրս, արաւ Բայց երբ,
դիմա այս ներսակ փողով ծակուած
սեմեմ նշան է ի կայսրը Բեզն Եւ-
րոպ մտնած է:

Եւ անոր համար կոտոր խաղաղիկ կը
ննջի իր կեանքին վերջին օրը: Եւրոպ
մէջ կը սեմեմ իր մայրը պաշարած կամ
եւ դիմիր ներսակ փողով ծակուած

Չգնալը կը ննջի: Փողոցին մէջ
ամբողջ կը խաղաղանայ հանգստի եւ
լուսնի դիմելին ննջելով. դառապա-
նայ մեքենան է: Պատահաններ լեցու-
ն են ննջաբեկներով եւ անոր անցին
վրայ արցունքներ եւ ննջաբեկներ կը
բախնին արցունքներ և ողբերգութեան նմա-
ն ունին կը սեմեմ, միայն պաշարակն
յուսաւ կը լայն ուր իր մայրը կըցած է,
դիմիր ներսակ փողով անցուցած:

Ու կոտոր, ուրախ եւ արեւաշատ, ամ-
բողջիկ կը ննջի հաստաւ քայլերով. ա-
յլ չգողարար ան, և երբ դիմելը զինք
կը կենցաղէ բարձրաւորական վերջին ա-
ստիանին վրայ, կը ծայր դիմէ:

Հայտնի ներսակ փողով: Գնալով մը
կը ան գոր մայրը կըցած է և և-
նակալիկ իր անցում վրային մէջ, Կենցաղ-
նու համար, մանուկ մտնու իր գալիկն
ստարակի:

Թարգմ.
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

طبيعياً مجتمعاً ملكاً ومملوكة دخی تشمل وتطبق
ایدهیایی، زیرا ملت وحکومت کی تشکیلته
ملك اولان موجودیتلر معاً افراد واشخاص
تمال جمی دیه عد اوله بیلیرلر.

فردلرک افعال وحکومتله قوجه برملک
افعال واحتیاساتی آره سنده بالطبع حقیقی بر
تشیه موجود اولماز. زیرا هرکون عیقل
ویا خود حیثیتک تبدیلی افرادک بر تأثیر وتفوذ
تابع اولمی انکار قبول اتمز احوالند. فقط
ملته کلتجه حال بوسوتون بشقه برشکه مبدل
اولور. ملته سهرتله آنی حیثیته مغلوب اوله
افرادک نبره اولی فوای اماندند:

مل کلامت، اوراقل و արիւթաւ, ամ-
բողջիկ կը ննջի հաստաւ քայլերով. ա-
յլ չգողարար ան, և երբ դիմելը զինք
կը կենցաղէ բարձրաւորական վերջին ա-
ստիանին վրայ, կը ծայր դիմէ:

Հայտնի ներսակ փողով: Գնալով մը
կը ան գոր մայրը կըցած է և և-
նակալիկ իր անցում վրային մէջ, Կենցաղ-
նու համար, մանուկ մտնու իր գալիկն
ստարակի:

Թարգմ.
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ
ՍՏՈՒՆ ՆԱՐԵՍՏԱՆ

بدینکاسا سبانی

انسان حیات خصوصیت سنده وقوعه کلن
تبدلات، همه دن بیهو م

ՄԱՍԻՍ ՄԷԼՄԷՏ ԳԱՐԱԳԱՇ
ՔՕՉԱՖԷԻ ՄԵՐ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ
ՍՈՒԼԱՆ ՀԱՄԱՐ 2555-ՍԻ, ԹԻԻ 11 ԵՒ 12
Սոյն առևտրական հաստատությունը...

Արևելյան իսկ մոբիլ ֆաբրիկա
Թուրք. ֆրիման
Իստանբուլ խոստովա խոստովա
Լոն Զ. ֆրիման իսկ մոբիլ ֆաբրիկա...

ՀԱՆՐԻԶ ԼԱՆՑ
ԼՈՐԴՈՒՄԻ ԼԱՆՑ
ԼՈՐԴՈՒՄԻ ԼԱՆՑ
ԼՈՐԴՈՒՄԻ ԼԱՆՑ

Գ. ՏԵՏԵՐԼԻՈՒ
ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ
ՍՈՒԼԱՆ ՀԱՄԱՐ 2555-ՍԻ, ԹԻԻ 11 ԵՒ 12
Սոյն առևտրական հաստատությունը...

ԱՐԵՒԵԼԲ
ԲԱՐՏԵ ԲԵՐՈՒՄԻՆ ԶԻՆԻԿ ԿԵՍԵԼԵ ԵՐԶՈՐԵՔԵ
ԲԱՐՏԵ ԲԵՐՈՒՄԻՆ ԶԻՆԻԿ ԿԵՍԵԼԵ ԵՐԶՈՐԵՔԵ
ՍՈՒԼԱՆ ՀԱՄԱՐ 2555-ՍԻ, ԹԻԻ 11 ԵՒ 12

ԲԱՆԿՆԱՐԿԱՐԻՆԻՅՈՒՆ
ԲԱՆԿՆԱՐԿԱՐԻՆԻՅՈՒՆ
ԲԱՆԿՆԱՐԿԱՐԻՆԻՅՈՒՆ
ԲԱՆԿՆԱՐԿԱՐԻՆԻՅՈՒՆ

ԱՐԱՆՑ ՀԱՄԱՐ ՄԻԱՅՆ
ԿԱՐԵԿՈՐ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ ՍԵ
ԱՆՈՐ՝ ՈՐ ԿԱՐԱՆՑՈՒՑԱՍ Է
ԻՐ ԶԱՐԴԻՄԱՆ ԿԱՐԱՆՑՈՒՑՈՒՄ

ՓԻՄԻԱԿԱՆ ԱՂԱԲԵԻԹԵՐՈՒՆ ԼՍԻԱԳՈՅՆԸ
ՓԻՄԻԱԿԱՆ ԱՂԱԲԵԻԹԵՐՈՒՆ ԼՍԻԱԳՈՅՆԸ
ՓԻՄԻԱԿԱՆ ԱՂԱԲԵԻԹԵՐՈՒՆ ԼՍԻԱԳՈՅՆԸ
ՓԻՄԻԱԿԱՆ ԱՂԱԲԵԻԹԵՐՈՒՆ ԼՍԻԱԳՈՅՆԸ